

Pese a estas carencias, el estudio tiene virtudes diferentes a tener en cuenta por cada tipo de lector: para el especialista en literatura hispanoamericana, permitir el estudio comparativo de las novelas de la dictadura y la evolución en el tratamiento del tema; para el estudioso de literatura española, cuatro buenos ejemplos del género que ratifican el continuo «regreso de las carabelas»; por último, para el neófito, unas propuestas de lecturas interesantes por su valor literario, así como por ser claros estudios históricos de la América de este siglo XX.

EVANGELINA SOLTERO SÁNCHEZ
Universidad Complutense de Madrid

BELLINI, Giuseppe. *Mundo mágico y mundo real. La narrativa de Miguel Ángel Asturias*. Roma. Bulzoni. 1999.

Análisis de un mundo en el que predomina la magia y la irrealidad, a caballo entre la fantasía y lo real, el análisis de la situación guatemalteca que realiza Miguel Ángel Asturias en la ficción, se reinterpreta por uno de sus mejores y más cercanos y certeros críticos: Guiseppe Bellini. Un reencuentro con la labor que había venido realizando desde hace años (1965) y que culmina en un estudio que no sólo supone un trabajo de análisis de la obra, sino especialmente una interpretación de su autor, desvelado en su escritura.

La biografía se entrelaza con la producción literaria. En Asturias, como nos revela el profesor Bellini, se inserta la tradición indígena plenamente asumida. «La conciencia de la dignidad grandiosa de la civilización a la que él pertenece» (pág. 15). La magia de una cultura casi perdida, ignorada, en la que el autor encuentra todo el sentido de los marginados que alzan su voz desde la historia. Sus estudios en París le revelan no sólo como un excelente escritor, de registros únicos, sino como uno de los más destacados analistas de la cultura maya. Frente al pesimismo de otros autores, Asturias produce su novela con el fin de alcanzar un mundo mejor, diferente, marcado por la armonía entre el hombre, la historia y la naturaleza.

El estudio del profesor Bellini se proyecta hacia el desarrollo diacrónico de la obra. El impacto juvenil de *El Señor Presidente*, para muchos su mejor novela, se esparce en la simultaneidad de las voces que dialogan. El surrealismo surge en las imágenes oníricas y colabora de modo eficaz a la crítica de la dictadura, estableciéndose como paradigma para futuras elaboraciones. Sin embargo, la calidad o la preferencia por unas obras u otras supone en definitiva una elección que el Dr. Bellini destaca a través de la referencia a la crítica, especialmente cotejando las dos obras iniciales de Asturias: *El Señor Presidente* y *Hombres de maíz*. Por su parte, la trilogía bananera inaugura su compromiso político-social y la narración adquiere un matiz épico. En *Viento fuerte* «se trata de transformar la estructura econó-

mica de una extensa región, y en esta obra se manifiesta el heroísmo del hombre, el entusiasmo que lo sostiene en la fatiga y que le hace olvidar las enfermedades, la malaria, el miedo a la muerte» (pág. 71). Refleja a lo largo de la trilogía, como recuerda el crítico, la situación de la United Fruit Company que se encierra en un extraño aislamiento, como todos los asentamientos norteamericanos en países extranjeros. La reiterada denuncia de los escritores que le suceden y de sus contemporáneos respecto a la obsesión no por la riqueza de un país, sino del dinero, que corrompe. La ingerencia extranjera obliga al recuerdo y al análisis histórico del proceso político de Guatemala: Estrada Cabrera, Orellana, Jorge Ubico, que se suceden en el poder, la reforma agraria y la guerra fría que incide en la última obra *Week End en Guatemala*, etc., La crítica inicialmente se ejerce sobre el Papa Verde, Geo Maker Thompson, sus rasgos diabólicos subrayados mediante técnicas que son habituales en el autor y que él mismo elabora con singular maestría: la repetición, el ritmo de la frase, las onomatopeyas, etc. y junto a la estilística, la referencia concreta a los lugares desvelada por el propio autor y que permiten establecer un claro paralelismo con la situación vivida en su país. La invasión que se describe es un verdadero descenso a los infiernos, el imperialismo ejerce su poder y elimina a los comunistas de la forma más cruel. La pasión política de Asturias se desenvuelve en la trama de la novela y culmina el análisis en la obra que cierra la trilogía: *Los ojos de los enterrados*. Obra que implica, como añade el profesor Bellini, un «retorno a la esperanza», y que hace narración la voz de Neruda, autor con el que el crítico establece un certero paralelismo: fundación de la primavera, renovación.

Las obras que produce Asturias a continuación se inscriben en un regreso al mundo de la magia: *El Alhajadito* y *Mulata de tal*, inauguran la belleza de su voz más personal y profunda, las leyendas de *El espejo de Lida Sal* y la fantasía cautivadora de *Maladrón*, para culminar finalmente en una obra de calidad duplicada: *Viernes de Dolores*. El estudio dirige su mirada finalmente a los últimos textos de Asturias, el esparcido y perdido *Dos veces bastardo*, y el extenso cuento *El hombre que lo tenía todo, todo, todo*. Obras cuya conservación se debe a la donación de los manuscritos, por parte de Asturias a la Biblioteca Nacional de París, gracias a la labor de Amos Segala.

Fundamento y excelente análisis de Asturias, el autor se nos ofrece a través de su propia palabra con la que finaliza a manera de apéndice el estudio. La gestación de la crítica del profesor Bellini culmina en esta reelaboración de un escritor que, como tantos otros, descubrimos a través de su palabra. Lectura atenta y cuidada en la que el crítico deja fluir su extraordinario conocimiento y su amistad profunda con el autor, de la que en ningún momento, a lo largo del estudio, se aprovecha. Análisis profundo a través de la lectura, una amistad elaborada en el amor a la palabra, méritos en los que el Dr. Bellini se afina como verdadero maestro.

ROCÍO OVIEDO PÉREZ DE TUDELA
Universidad Complutense de Madrid